



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CONF.157/PC/94
5 May 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Подготовительный комитет
Четвертая сессия
Женева, 19-30 апреля 1993 года
Пункты 5 и 9 повестки дня

СОСТОЯНИЕ ПОДГОТОВКИ ПУБЛИКАЦИЙ, ИССЛЕДОВАНИЙ И ДОКУМЕНТАЦИИ
ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

РАССМОТРЕНИЕ ВОПРОСА ОБ ОКОНЧАТЕЛЬНОМ ИТОГЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
С УЧЕТОМ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ И ВЫВОДОВ РЕГИОНАЛЬНЫХ
СОВЕЩАНИЙ

Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 5 мая 1993 года
на имя Генерального секретаря Всемирной конференции по правам
человека

Имею честь направить для Вашего сведения и сведения делегаций,
участвующих в работе четвертой сессии Подготовительного комитета Всемирной
конференции по правам человека, экземпляр "Проекта плана действий в области
прав человека", который был составлен правительством Соединенных Штатов
Аmericи.

Я был бы признателен, если бы прилагаемый документ был официально
распространен среди всех делегаций в качестве официального документа
Подготовительного комитета.

(Подпись): Дж. Кеннет Блэкуэлл, мл.
Посол

ПРОЕКТ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА,
ПОДГОТОВЛЕННЫЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ

I. ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Необходимо создать Управление Верховного комиссара по правам человека, с тем чтобы активизировать осуществление программ Организации Объединенных Наций в области прав человека и обеспечить, чтобы права человека занимали свое надлежащее место в качестве одного из столпов системы Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено в ее Уставе.

Верховный комиссар должен:

- быть сторонником и представителем по вопросам поощрения и защиты прав человека во всем мире;
- следить за выполнением решений всех органов Организации Объединенных Наций по правам человека;
- нести ответственность за вопросы прав человека в области поддержания мира, миротворчества и гуманитарной помощи;
- координировать все программы Организации Объединенных Наций в области прав человека, а также поощрять и облегчать координацию, сотрудничество и обмен информацией между всеми частями системы Организации Объединенных Наций и гуманитарными организациями, включая ПРООН, ЮНИСЕФ, ВОЗ, МОТ и другие;
- располагать полномочиями доводить до сведения Совета Безопасности случаи серьезных нарушений прав человека, когда они угрожают международному миру и безопасности; и
- обладать независимыми полномочиями направлять специальных посланников в составе миссий по установлению фактов и выступать с другими инициативами с целью поощрения прав человека.

Верховный комиссар должен располагать вертикальными полномочиями в отношении всех подразделений Организации Объединенных Наций по правам человека, включая Центр по правам человека, Центр против апартеида, Отдел по правам палестинцев, сектор по выборам и любые другие органы такого рода. Все эти подразделения должны быть сосредоточены в Женеве.

Верховный комиссар должен назначаться Генеральным секретарем на фиксированный срок. Эта должность должна быть на уровне заместителя Генерального секретаря.

II. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

A. УКРЕПЛЕНИЕ КОНСУЛЬТАТИВНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Программа консультативного обслуживания и технической помощи, осуществляемая Центром Организации Объединенных Наций по правам человека, должна быть значительно расширена, с тем чтобы Центр мог незамедлительно и эффективно откликаться на просьбы государств об оказании помощи в отношении программ в области прав человека.

Центр по правам человека должен накапливать профессиональный опыт в отношении отправления правосудия и правопорядка, национальных учреждений в поддержку демократии, подготовки государственных должностных лиц по вопросам прав человека и образования в области прав человека в качестве части программы укрепления демократии во всем мире.

Центр по правам человека должен составить специальные списки экспертов, которые могли бы консультировать обратившиеся с просьбой об этом правительства и оказывать им помощь в связи с конкретными проблемами в области прав человека, особенно пытками, разрешением конфликтов, углублением уважения многообразия, а также уважения к группам меньшинств.

Комиссия по правам человека должна принимать во внимание и поощрять осознание и соблюдение норм, касающихся прав человека, а также усилий по наблюдению за этим других учреждений системы Организации Объединенных Наций, особенно основных норм МОТ, касающихся трудящихся и прав человека, равенства и защиты от дискриминации, включая права трудящихся-мигрантов.

Центр по правам человека следует укрепить, с тем чтобы он мог откликаться на просьбы и предложения, исходящие от договорных органов и специальных докладчиков, а также от международных учреждений и предусматривающие оказание конкретной помощи нуждающимся в ней государствам.

В. ЕДИНЫЙ ПОДХОД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Права человека должны стать составным элементом всей деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, оказанию гуманитарной помощи, разрешению конфликтов, наблюдению за выборами, осуществлению программ в области развития и других видов деятельности. Экспертные органы Организации Объединенных Наций по правам человека должны в полной мере участвовать в планировании и осуществлении таких видов деятельности, а также принятии последующих мер.

Следует предпринять все усилия для обеспечения надлежащей координации с Центром по правам человека деятельности в области прав человека всех учреждений Организации Объединенных Наций, и в частности ПРООН, ЮНИСЕФ, МОТ, ЮНЕСКО и ВОЗ. В их число также должны включаться комиссии, занимающиеся вопросами прав человека, например Комиссия по положению женщин и Комиссия по предупреждению преступности.

Правительства, Организация Объединенных Наций и региональные межправительственные учреждения должны признать неправительственные организации в качестве полноправных партнеров в области прав человека.

Центр по правам человека необходимо уполномочить направлять своих представителей в региональные и субрегиональные бюро Организации Объединенных Наций.

С. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И ПОДДЕРЖАНИЕ МИРА

Меры в области прав человека следует включать в операции по поддержанию мира, как это было сделано в случае ОНЮСАЛ (Сальвадор) и ЮНТАК (Камбоджа).

Департамент операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций должен иметь в своем составе специалиста по правам человека, поддерживающего тесные связи с Центром Организации Объединенных Наций по правам человека.

Центр по правам человека должен провести всеобъемлющий обзор взаимосвязи между поддержанием мира и правами человека.

Следует уделять внимание вопросу о том, что произойдет после вывода сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира; Центр по правам человека должен играть определенную роль в последующих операциях.

III. ВЫДЕЛЕНИЕ РЕСУРСОВ НА ЦЕЛИ ПОощРЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Поскольку признается, что серьезным препятствием деятельности Организации Объединенных Наций по содействию соблюдению прав человека является отсутствие ресурсов, необходимо предпринять усилия по обеспечению того, чтобы ресурсы, выделяемые на вопросы прав человека, соответствовали первоочередному характеру, придаваемому правам человека в Уставе Организации Объединенных Наций. Таким образом, значительно бóльшая часть ресурсов Организации Объединенных Наций должна посвящаться правам человека.

Государства должны вносить взносы в добровольные фонды Организации Объединенных Наций, призванные поощрять права человека, особенно в Добровольный фонд для консультативного обслуживания.

Следует значительно увеличить долю двусторонней и многосторонней помощи на цели развития, выделяемую на осуществление программ в области прав человека и укрепление демократии.

Все многосторонние учреждения, занимающиеся вопросами развития, а также специализированные учреждения, включая, в частности, Всемирный банк, ПРООН, ЮНЕСКО, ЮНЕСКО и МОТ, должны и далее осуществлять программы в области прав человека и включать вопросы прав человека во всю свою деятельность.

С учетом тесной взаимосвязи между правами человека, демократией и развитием доноры и многосторонние учреждения должны придавать первостепенный характер осуществляемым в государствах программам, которые поощряют и защищают права человека и демократию.

IV. УКРЕПЛЕНИЕ МЕХАНИЗМОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

A. СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СИСТЕМЫ ДОГОВОРОВ О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА

Следует повысить эффективность системы договорных органов по правам человека.

Необходимо поощрять договорные органы к тому, чтобы они запрашивали специальные доклады в тех случаях, когда возникают чрезвычайные ситуации, касающиеся государств - участников договора.

Договорным органам должны быть предоставлены полномочия выносить рекомендации, включая предложения в отношении консультативного обслуживания.

Договорным органам следует разработать механизмы по принятию последующих мер в отношении ситуаций, когда сохраняются проблемы в области прав человека в государствах, не выполнивших рекомендации договорных органов.

Договорные органы должны обеспечить получение информации из других источников, когда государства не представляют требуемые доклады.

Неправительственные организации должны привлекаться на основе большей структурной организации в качестве источников информации к деятельности договорных органов.

При рассмотрении докладов государств - участников всех договоров о правах человека должны приниматься во внимание вопросы пола.

В. РАСШИРЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ПО ПРЕДСТАВЛЕНИЮ ДОКЛАДОВ

Тематические докладчики и другие механизмы должны быть уполномочены изучать ситуацию в какой-либо стране по своей инициативе и сообщать об устойчивом характере грубых нарушений прав человека.

Необходимо содействовать проведению ежегодных совещаний докладчиков для улучшения координации и обмена мнениями о методах и работе.

Следует увеличивать число посещений на места, а совместные посещения представителями различных механизмов должны стать регулярными в их деятельности.

Механизмы по правам человека должны предусматривать последовательное принятие мер во исполнение их рекомендаций соответствующими странами.

Этим механизмам следует предоставить более широкие полномочия по проведению расследований и широкие возможности по вынесению конкретных рекомендаций конкретным правительствам.

Если два или более тематических докладчиков в консультации друг с другом определили государства в качестве систематически совершающих серьезные нарушения прав человека, то Комиссия по правам человека должна рассмотреть вопрос о назначении докладчика по стране.

Необходимо существенно увеличить людские и финансовые ресурсы, предоставляемые всем механизмам.

Нужно создать полностью компьютеризованный банк данных для обслуживания всех механизмов.

Необходимо создать главный центр документации, в котором хранилась бы полная и обновляемая информация по связанным с правами человека тематическим вопросам и вопросам, касающимся конкретных стран.

Следует укрепить конфиденциальную процедуру Организации Объединенных Наций, касающуюся прав человека, посредством: 1) передачи на публичное рассмотрение вопросов, касающихся какого-либо государства, которые рассматривались в конфиденциальном порядке в течение двух лет, и 2) обеспечения использования самой последней информации при вынесении решений.

С. ПРАВА ЧЕЛОВЕКА И БЕЖЕНЦЫ

Организация Объединенных Наций должна создать систему раннего предупреждения, с тем чтобы обращать внимание международного сообщества на ухудшение положения в области прав человека и потенциальные причины возникновения потоков беженцев.

Центр по правам человека, его специальные докладчики и другие механизмы должны представлять периодические доклады, включая доклады Генеральному секретарю, о быстро ухудшающемся положении в области прав человека, которое может привести к возникновению потоков беженцев. Центр по правам человека в сотрудничестве с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев должен следить и вести сбор информации, касающейся прав человека, в мировом масштабе, с тем чтобы выявлять ситуации, которые могут способствовать возникновению потоков беженцев.

Комиссия по правам человека должна в большей степени использовать средства наблюдения за соблюдением прав человека, с тем чтобы предотвращать злоупотребления и помогать предотвращению ситуаций, которые могут привести к возникновению проблемы беженцев.

V. СОДЕЙСТВИЕ ДЕМОКРАТИИ

Организация Объединенных Наций должна расширять свои возможности по оказанию помощи в связи со свободными и справедливыми выборами по соответствующей просьбе правительств.

Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека должна назначить докладчика по вопросу о свободных и справедливых выборах.

Организация Объединенных Наций должна координировать с региональными организациями разработку программ по содействию демократии.

Организация Объединенных Наций должна уделять первостепенное внимание разработке программ по укреплению демократических институтов и улучшению отправления правосудия и правопорядка.

С учетом того, что независимые организации трудящихся и работодателей являются ключевыми для сохранения плюрализма, имеющего жизненно важное значение для демократии, система Организации Объединенных Наций и другие учреждения должны надлежащим образом учитывать программы и стандарты МОТ и способствовать их реализации с целью оказания содействия в создании, защите и укреплении таких организаций.

Организация Объединенных Наций должна составить обширный перечень прав, отступления от которых не допускаются и которые должны соблюдаться при любых обстоятельствах. Приоритет следует отдавать определению минимальных объемов защиты от произвольного задержания и в интересах проведения справедливого судебного разбирательства во время действия чрезвычайного положения.

VI. СОДЕЙСТВИЕ ОБРАЗОВАНИЮ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Правительства, неправительственные организации и Центр по правам человека должны активно способствовать осуществлению программ, направленных на возникновение всеобщей приверженности правам человека.

Центр по правам человека должен создать центр, в котором эксперты Организации Объединенных Наций по правам человека проходили бы подготовку по вопросам установления фактов, наблюдения за ходом выборов и проверки их результатов, разрешения конфликтов, а также по другим вопросам такого рода.

Необходимо начать осуществление более действенной программы по распространению текстов договоров о правах человека и других норм, принципов и руководящих принципов, касающихся прав человека.

Центр по правам человека в координации с ЮНЕСКО должен разработать более действенные программы по вопросам образования в области прав человека, включая программу подготовки преподавателей по вопросам прав человека и разработки типовой учебной программы, касающейся прав человека.

VII. ПРАВА ЖЕНЩИН

Все механизмы Организации Объединенных Наций, включая те учреждения, которые занимаются вопросами развития, должны обеспечивать, чтобы права женщин уважались и поощрялись при проведении любой их деятельности.

Отдел Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин должен следить за систематическим включением вопросов, касающихся женщин, в программы Организации Объединенных Наций по правам человека.

Комиссии по правам человека следует назначить специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин. Этот докладчик должен расследовать случаи нарушений прав человека, включая случаи избиения в семье, изнасилования, женского инфантицида, "убийств по соображениям чести", "убийств, связанных с приданым" и других видов насилия, относящихся к традиционной или обычной практике.

Все механизмы Организации Объединенных Наций, которым поручена защита прав человека, должны в равной мере заниматься нарушениями прав человека женщин.

Сотрудники и независимые эксперты Организации Объединенных Наций должны получить подготовку, с тем чтобы обеспечить их восприимчивость и компетентность для должного рассмотрения злоупотреблений в области прав человека по соображениям пола.

Сама Организация Объединенных Наций должна соблюдать принципы недискриминации в отношении женщин путем поощрения выборов или назначений женщин в договорные органы, в качестве специальных докладчиков или в качестве членов других специальных миссий, а также в своей практике найма на работу и в такой практике специализированных учреждений.

VIII. ПРАВА РЕБЕНКА

Органы Организации Объединенных Наций по правам человека должны в тесном сотрудничестве с Международной организацией труда и ЮНИСЕФ разрабатывать планы и программы по ликвидации детского труда.

Государства должны уделять особое внимание защите прав детей в ходе вооруженных конфликтов, включая предотвращение участия детей в военных действиях.

Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения должны направлять исследовательские и программные ресурсы на удовлетворение нужд и соблюдение интересов наиболее уязвимых групп детей, включая детей женского пола, работающих детей и "детей улицы", детей - представителей коренных

народов, детей, затрагиваемых вооруженным конфликтом, детей-беженцев и детей, перемещенных в пределах своей страны, а также детей, в отношении которых существует опасность продажи или вывоза, порнографии и проституции или которые уже затронуты этим.

IX. ЛИКВИДАЦИЯ ПЫТОК К 2000 ГОДУ

Все государства должны незамедлительно ратифицировать Конвенцию против пыток и осуществлять ее положения.

Государствам следует активизировать работу в отношении факультативного протокола к Конвенции против пыток.

Центр по правам человека должен разработать и обеспечить программы консультативного обслуживания для подготовки сотрудников полиции, тюрем, прокурорских работников, следователей и сотрудников сил безопасности, с тем чтобы они уважали права человека.

Все государства должны принять законодательство и программы по предотвращению содержания под стражей без связи с внешним миром.

Все места содержания под стражей должны быть открытыми для инспекции независимыми медицинскими работниками и судебными следователями.

Международные органы по правам человека должны располагать возможностями проводить инспекции всех мест содержания под стражей.

Международное сообщество должно обеспечить, чтобы лица, практикующие пытки, во всех случаях несли индивидуальную ответственность за свои деяния.

Органы Организации Объединенных Наций должны разработать правовые принципы, которые ясно устанавливали бы, что срока давности в отношении применения пыток нет.

Следует настоятельно призвать государства вносить взносы в Добровольный фонд Организации Объединенных Наций для жертв пыток и поддерживать его.

X. ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРЫ ПОСЛЕ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в 1998 году должна рассмотреть прогресс, достигнутый в реализации принципов, изложенных в Заключительном документе Всемирной конференции по правам человека, а также принятой ею программы действий в области прав человека.
